

# **Partnerschaftsvereinbarung**

**zwischen**

**der Stadt Shenzhen, Provinz Guangdong,  
Volksrepublik China**

**und**

**der Region Nürnberg, Freistaat Bayern,  
Bundesrepublik Deutschland**

- die Städte Erlangen, Fürth, Nürnberg und Schwabach -
- die Landkreise Erlangen-Höchstadt, Fürth, Nürnberger  
Land und Roth -

Auf der Grundlage der Prinzipien der Regierungsvereinbarung über die Aufnahme diplomatischer Beziehungen zwischen der Volksrepublik China und der Bundesrepublik Deutschland und mit der Absicht, durch freundschaftlichen Austausch und intensive Zusammenarbeit die Entwicklung der Beziehungen zwischen den Regionen Nürnberg und Shenzhen zu unterstützen und damit einen wichtigen Beitrag zur Verständigung und Freundschaft der Bevölkerung beider Länder zu leisten, vereinbaren die Stadt Shenzhen, Provinz Guangdong, VR China, und die Region Nürnberg, Freistaat Bayern, Bundesrepublik Deutschland - bestehend aus den Städten Erlangen, Fürth, Nürnberg, Schwabach und den Landkreisen Erlangen-Höchstadt, Fürth, Nürnberger Land und Roth - nach freundschaftlicher, gegenseitiger Beratung eine Partnerschaft.

Beide Seiten sind sich einig, im Rahmen ihrer Möglichkeiten und auf der Basis der Gleichberechtigung sowie des gegenseitigen Einvernehmens und Nutzens den Austausch und die Zusammenarbeit in den Bereichen Wirtschaft, Handel, Wissenschaft und Technologie, Kultur, Sport, Gesundheits- und Bildungswesen sowie anderen, beiderseits interessierenden Bereichen zu fördern und die Kooperation zu intensivieren.

Um den Austausch und die Zusammenarbeit zu konkretisieren und um weitere, beiderseits interessierende Fragen zu erörtern, ist ein enger Kontakt zwischen den Repräsentanten und den zuständigen Stellen beider Seiten vorgesehen.

Diese Vereinbarung ist in chinesischer und deutscher Sprache abgefaßt und in beiden Fassungen gleichermaßen gültig. Sie wird am 27. Mai 1997 in Shenzhen unterzeichnet und tritt am Tag ihrer Unterzeichnung in Kraft.

Li Zibin  
Oberbürgermeister  
der Stadt Shenzhen



Ludwig Scholz  
Oberbürgermeister der  
Stadt Nürnberg  
für die Städte Erlangen, Fürth,  
Nürnberg und Schwabach



Dr. Gabriele Pauli  
Landrätin des Landkreises Fürth  
für die Landkreise Erlangen -  
Höchstadt, Fürth,  
Nürnberger Land und Roth